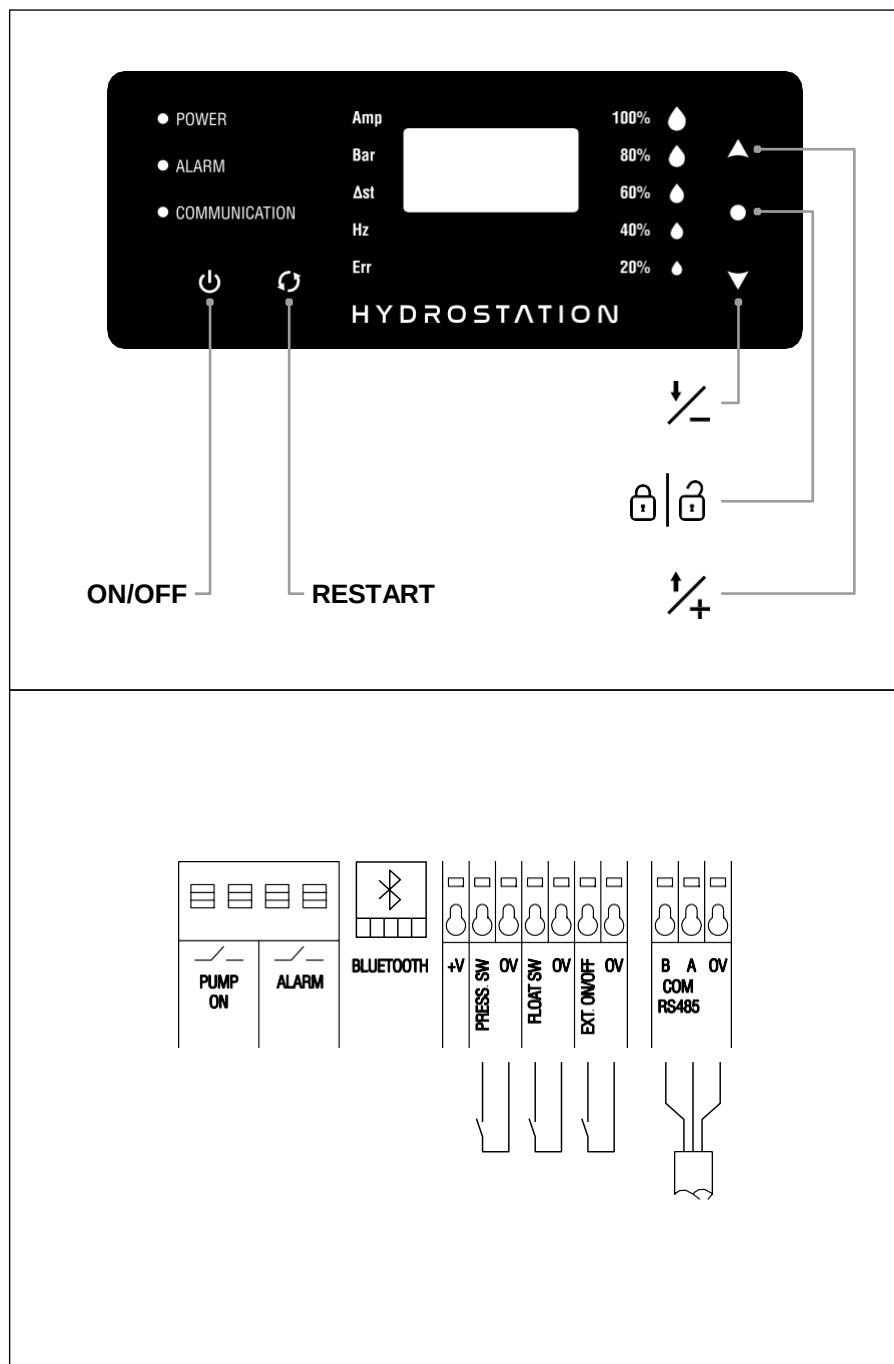
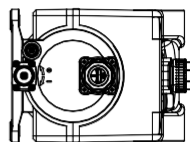
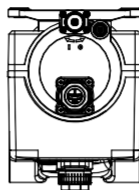
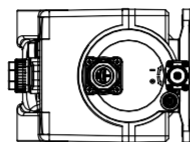
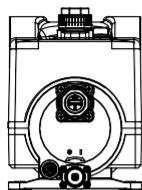
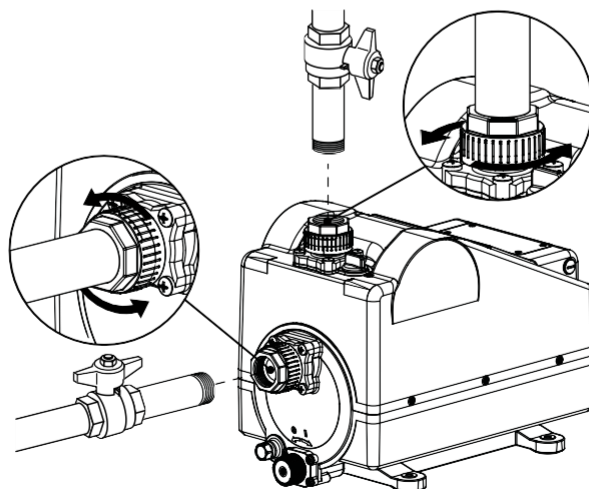
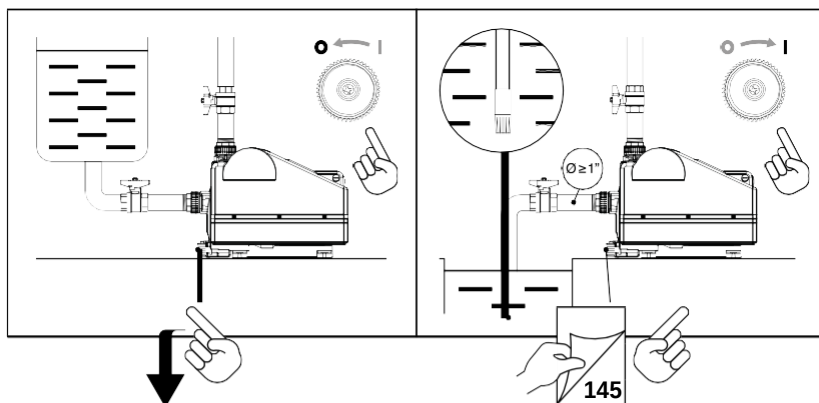




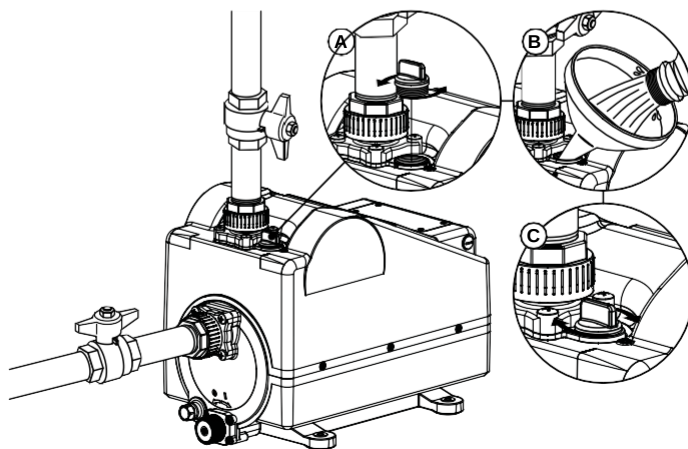


1

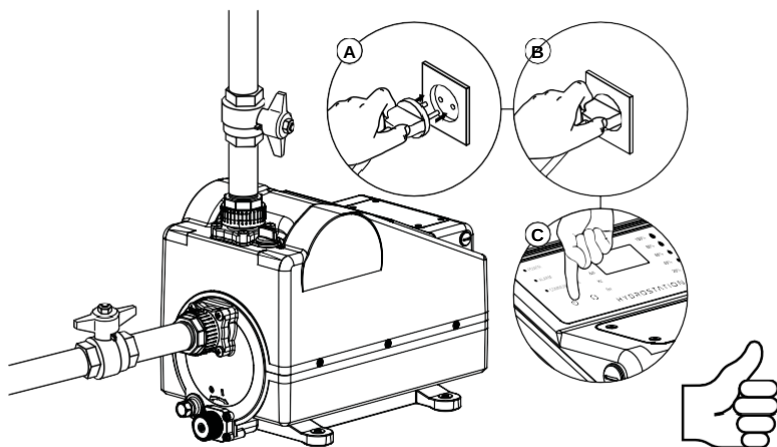


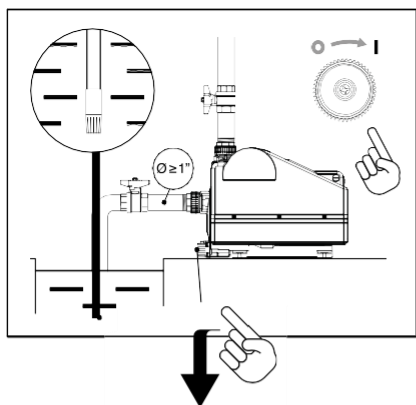


2

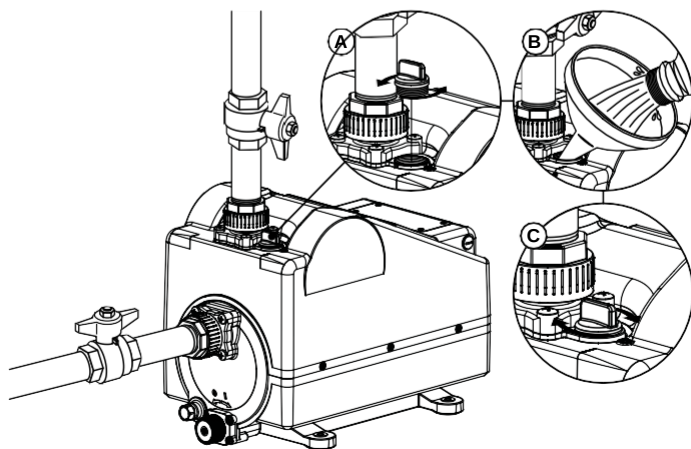


3

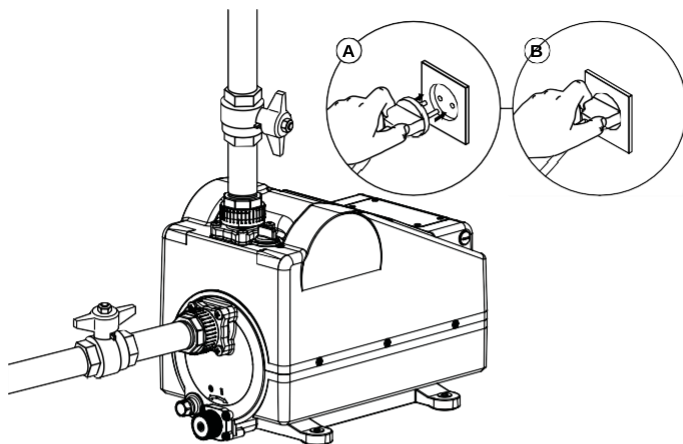




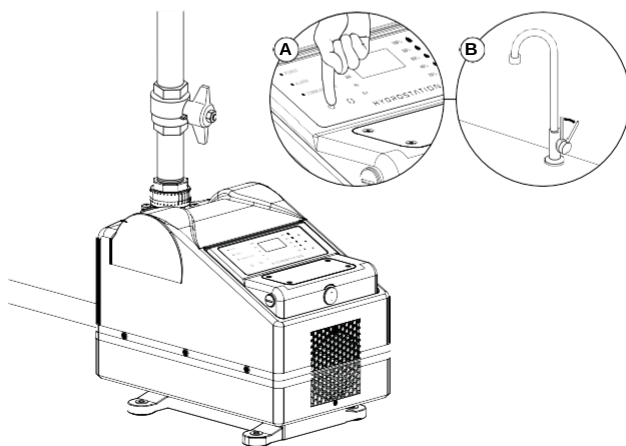
2



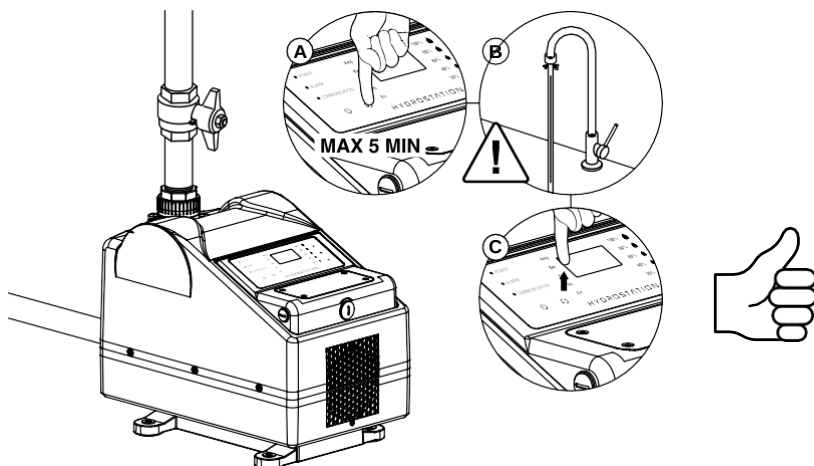
3



4

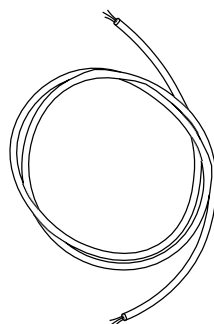
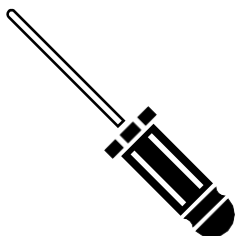
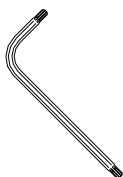
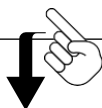
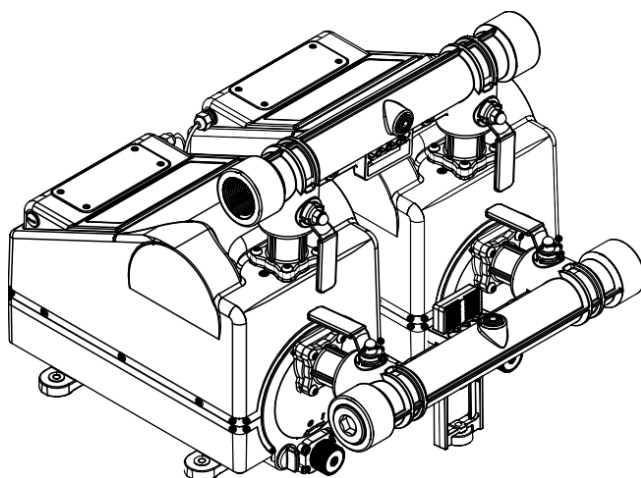


5

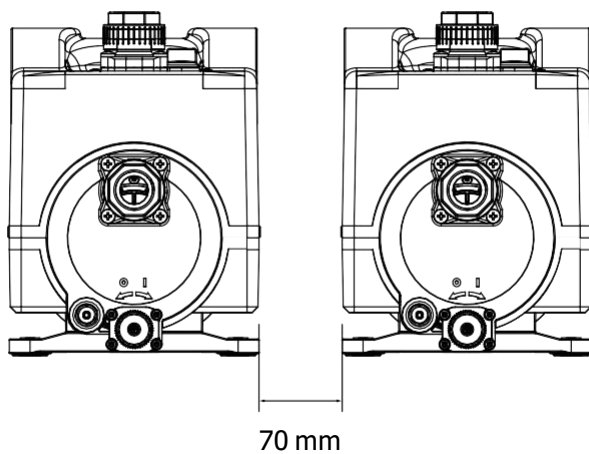


Download Hydrostation App

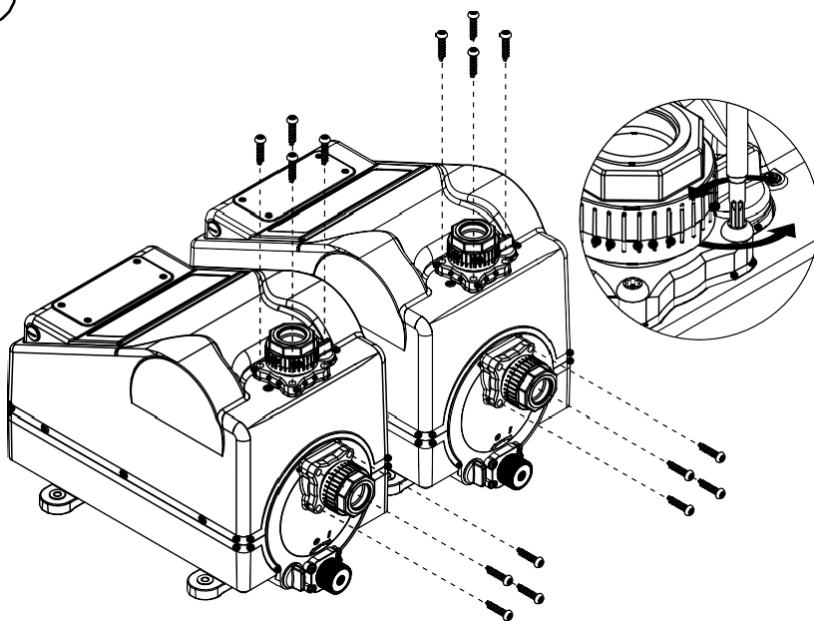




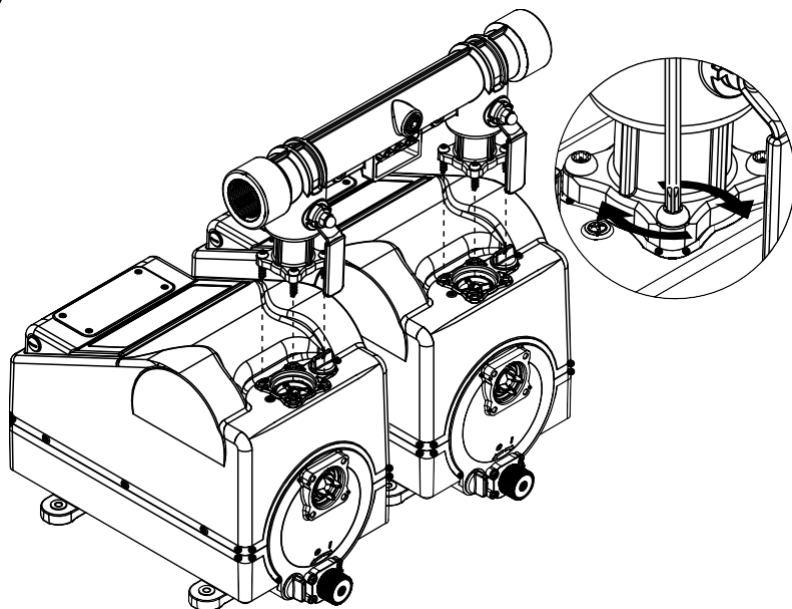
1



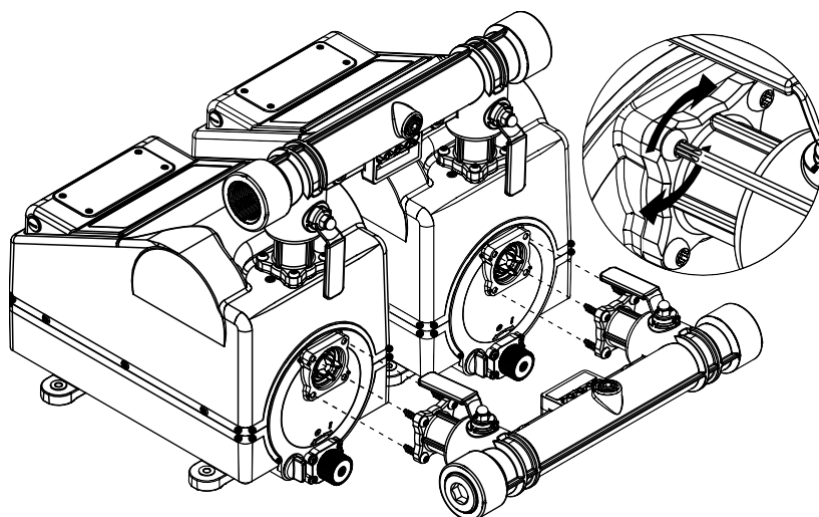
2



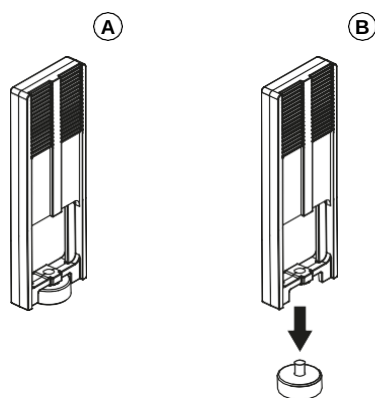
3



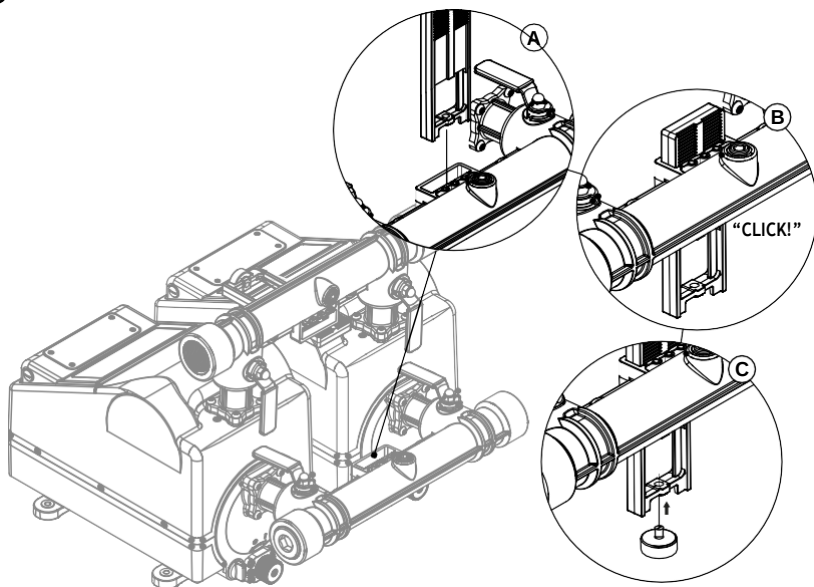
4



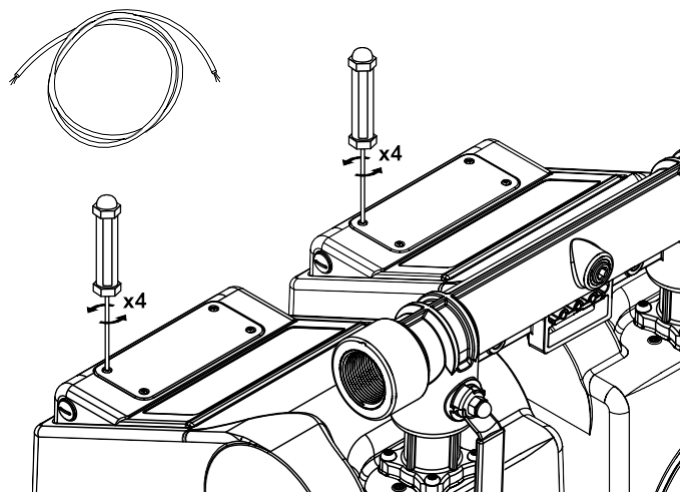
5



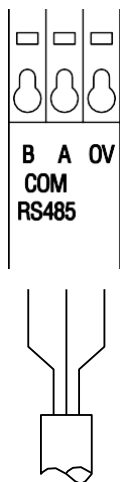
6



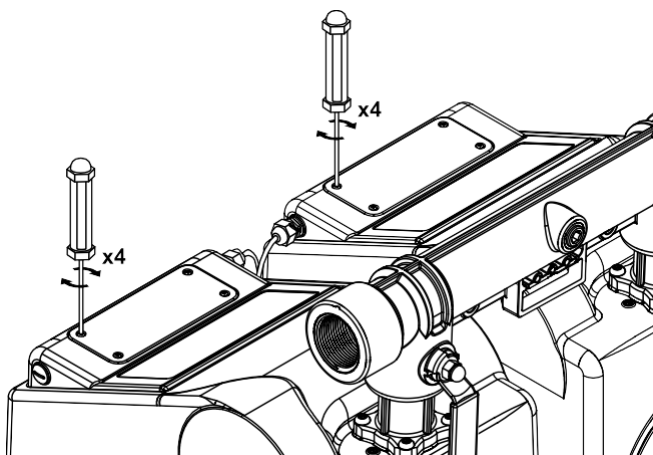
7



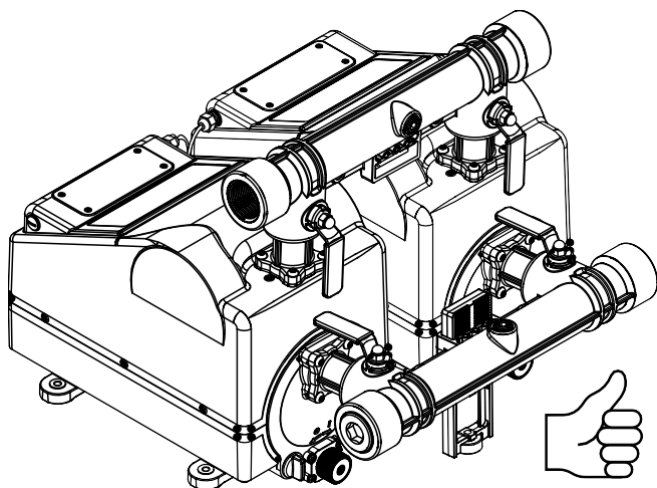
8



9



10



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ОБЯЗАН БЕРЕЖНО ХРАНИТЬ

1. ВВЕДЕНИЕ

В настоящем руководстве по эксплуатации приводятся сведения о приобретенном электронасосе. Соблюдать приведенные в настоящем руководстве указания для обеспечения оптимальной отдачи и правильной работы электронасоса. За дополнительной информацией обращаться к ближайшему дилеру.

КАТЕГОРИЧЕСКИ ВОСПРЕЩАЕТСЯ ВОСПРОИЗВОДИТЬ, В Т. Ч. ЧАСТИЧНО, ИЛЛЮСТРАЦИИ И (ИЛИ) ТЕКСТ.

При составлении руководства использовались следующие символы:

ВНИМАНИЕ! Риск повреждения насоса или установки



Риск ущерба людям или имуществу



Риск электрического характера

2. УКАЗАТЕЛЬ

1. ВВЕДЕНИЕ	стр. 121
2. ОГЛАВЛЕНИЕ	стр. 121
3. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ	стр. 121
4. ГАРАНТИЯ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	стр. 121
5. ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	стр. 121
6. ТЕХНИКО-КОНСТРУКЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	стр. 122
7. ОПИСАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ ЭЛЕКТРОНАСОСА	стр. 122
8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	стр. 122
9. УСТАНОВКА, ДЕМОНТАЖ И ТРАНСПОРТИРОВКА	стр. 123
10. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ	стр. 125
11. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ПОДСОЕДИНЕНИЯ	стр. 126
12. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ЗАПУСК	стр. 126
13. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ	стр. 126
14. УТИЛИЗАЦИЯ	стр. 127
15. ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ	стр. 216

3. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

3.1 ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

EBARA PUMPS EUROPE S.p.A.

Юридический адрес:

Via Campo Sportivo, 30 - 38023 CLES (TN), ИТАЛИЯ
Телефон: 0463/660411 - Телефонфакс: 0463/422782

Служба технической поддержки:

e-mail: tcs.epe@ebara.com
тел. +39 0444 706968

3.2 ЭЛЕКТРОНАСОС

		EBARA Pumps Europe S.p.A. Via Campo Sportivo, 30 38023 Cles (TN) Italy Phone +39 0444 706911 V.A.T. 01234600221		MADE IN ITALY			
TYPE		HYDROSTATION		T _{liquid}		5-45°C	
P/N*				T _{ambient}		5-50°C	
V	-220-240	P	800 W	Q	5-95 l/min	H	5-60 m
Phase	1 HP		1,1	H _{min}	5 m	H _{max}	60 m
IP	65	Cosφ	0,8	Hz	50/60	A	4,6
Ins.C.	S1	Kg	12,7	S/N*			

4. ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ УКАЗАНИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, И (ИЛИ) ПРОВЕДЕНИЕ РАБОТ НА ЭЛЕКТРОНАСОСЕ НЕ В СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРАХ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПРИВОДЯТ К ПРЕКРАЩЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ НА ЭЛЕКТРОНАСОС И ОСВОБОЖДАЮТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРИ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЯХ, МАТЕРИАЛЬНОМ УЩЕРБЕ И (ИЛИ) ПОВРЕЖДЕНИИ САМОГО ЭЛЕКТРОНАСОСА.

После получения электронасоса следует убедиться, что он не имеет значительных повреждений или вмятин. В противном случае немедленно сообщить об этом перевозчику. После извлечения электронасоса из упаковки убедиться, что он не понес повреждений во время транспортировки. Если это произошло, сообщить об этом дилеру в течение 8 дней.

Следующие части, поскольку подвержены нормальному износу, подлежат ограниченной гарантии:

- Подшипники
- Штуцеры отверстий всасывания и притока
- Торцевое уплотнение
- Заливные и сливные пробки
- Уплотнительные кольца
- Датчик давления

Если повреждение не указано в таблице «ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ» (гл. 13.1), обратиться к ближайшему авторизованному дилеру.

5. ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Перед приведением электронасоса в действие пользователь должен обязательно обучиться выполнению операций, описанных в данном руководстве, и применять эти навыки при эксплуатации или техобслуживании электронасоса.

5.1 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, КОТОРЫЕ ДОЛЖЕН ПРИНЯТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ



Электронасос без указания о наличии защиты от замерзания не следует устанавливать снаружи в условиях мороза.



Пользователь должен строго соблюдать правила техники безопасности, действующие в соответствующей стране, кроме того, он должен учитывать характеристики электронасоса. На этапе перемещения и (или) техобслуживания насоса всегда использовать защитные перчатки.



Во время ремонта или техобслуживания электронасоса отключить подачу электропитания, исключая таким образом случайный запуск оборудования, который может привести к физическому и (или) материальному ущербу.



Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также без необходимого опыта или знаний при условии, что они находятся под наблюдением или прошли инструктаж по безопасному применению прибора и осознают связанные с ним опасности. Дети не должны играть с прибором. Очистка и техобслуживание, которые должен выполнять пользователь, не должны поручаться детям, которые не находятся под надзором.

Любая операция по техобслуживанию, установке или перемещению электронасоса с подключением к нему электрическим напряжением может привести к тяжелым травмам, в том числе смертельным.

При запуске электронасоса не следует быть босыми, стоять в воде или иметь мокрые руки.

	Пользователь не должен по собственной инициативе выполнять действия или работы, которые названы недопустимыми в этом руководстве.
	Остановить работу в случае неполадки с насосом. Приведение насоса в действие в случае поломки может вызвать физические травмы или ущерб имуществу.
	Не прикасаться к насосу, если рабочей жидкостью является горячая вода. Высокая температура может вызвать ожоги.
	Не прикасаться к двигателю. Поверхности двигателя очень горячие и могут причинить ожоги при касании.
	Не касаться вращающихся частей, когда насос находится в работе. Эти части вращаются на высокой скорости, поэтому контакт с ними может вызвать травмы.
	Не прикасаться к частям под напряжением, когда прибор включен. Существует риск электрического поражения.
 	Электронасос спроектирован таким образом, что движущиеся части обезврежены с помощью применения защитных кожухов. Производитель не несет никакой ответственности за повреждения, вызванные несанкционированным вскрытием этих устройств.
	Каждый проводник или деталь под напряжением является электрически изолированной относительно массы. При этом имеется дополнительное защитное приспособление, включающее в себя подключение всех доступных электропроводящих деталей к заземляющему проводнику с целью, чтобы все доступные части не становились опасными в случае нарушения основной изоляции.

5.2 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Остаточными рисками являются:

- Возможность контакта (в том числе преднамеренного) с вентилятором охлаждения двигателя через отверстия кожуха вентилятора посредством тонких предметов (например, отвертки, палочек или подобного).
- Возможный повторный запуск без предупреждения из-за автоматического восстановления защиты двигателя, если она сработала из-за перегрева двигателя.

6. ТЕХНИКО-КОНСТРУКЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электронасос был спроектирован и изготовлен при соблюдении следующих стандартов:

- ДИРЕКТИВА UE о безопасности электронасосов**
 - IEC 60335-2-41:2012 совместно с IEC 60335-1:2010, AMD1:2013, AMD2:2016,
 - EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021 совместно с EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021
 - dev. Европа, Австралия, Новая Зеландия, Катар, Саудовская Аравия
- ДИРЕКТИВА UE об электромагнитной совместимости**
 - CISPR 14-1:2020 эквивалентна EN IEC 55014-1:2021
 - CISPR 14-2:2020 эквивалентна EN IEC 55014-2:2021
- ДИРЕКТИВА UE о пределах излучения нелинейных токов**
 - EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
 - EN IEC 61000-3-2:2018 + A1:2020
 - EN IEC 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
 - IEC 61000-3-3:2013 + A1:2017 + A2:2021

7. ОПИСАНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОНАСОСА

7.1 ОПИСАНИЕ

Наименование: ПОВЕРХНОСТНЫЙ ЭЛЕКТРОНАСОС СО ВСТРОЕННОЙ ЭЛЕКТРОНИКОЙ
 Тип: САМОЗАЛИВАЮЩИЙСЯ (ЭЛЕКТРОНИКА ИСКЛЮЧАЕТСЯ)
 Модель: HYDROSTATION

7.2 ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Нагнетание давления в бытовых условиях, полив садового участка, перемещение чистой воды в целом, перемещение питьевой воды.

Использовать электронасосы в зависимости от их технических характеристик.

7.3 НЕПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Насосы не могут применяться для перемещения:

- загрязненной воды или воды со взвешенными телами;
- воды с наличием кислот, щелочи и коррозионных жидкостей в целом;
- воды, чья температура превышает указанную в таблице (см. ГЛ. 8.1);
- морской воды;
- воспламеняющихся жидкостей и в целом опасных жидкостей.

Электронасосы никогда не должны работать при отсутствии жидкости.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

8.1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ HYDROSTATION

Рабочая жидкость [тип]	Осветленные воды
Жидкость	+5 ÷ +45
Температура [C°]	Окружающая среда +5 ÷ +50 (+55° SA-использование)
Макс. рабочее давление [МПа]	1
Номинальный расход [м³/ч]	5,6
Подсоединения к трубопроводам согласно UNI ISO 228	Всасывание GF 1" Приток GF 1"
Вольтаж [В пер. тока]	~220-240
Допустимое колебание напряжения	± 15%
Макс. ток [А]	4,6
Номинальная мощность [кВ]	0,8
[HP]	1
Сосф предусмотренный	0,8
Производительность двигателя	95%
Степень защиты	IP65
Класс производительности	IE5
Уровень шума [дБ]	<43*
Макс. число запусков в час	60
Применимый стандарт тестирования	ISO 9906:2012 - степень 3B

В таблице приведены максимальные значения шумоизлучения электронасосов.

* Уровень звукового давления - среднее арифметическое от значений, полученных на расстоянии одного метра от насоса. Погрешность ± 2,5 дБ.

9. УСТАНОВКА, ДЕМОНТАЖ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ!



УСТАНОВКУ ДОЛЖЕН ВЫПОЛНЯТЬ
КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ТЕХНИК.

ВНИМАНИЕ!

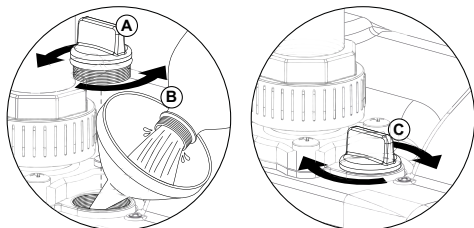
ДЛЯ ПОДЪЕМА ИЛИ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ
ЭЛЕКТРОНАСОСА ИСПОЛЬЗОВАТЬ РУКОЯТКУ,
ЕСЛИ ПРЕДУСМОТРЕНА, ИЛИ БРАТЬ ЕГО В
РУКИ.

НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ЭТОГО
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ.

9.1. ЗАЛИВКА НАСОСА

ВНИМАНИЕ! ДЕЙСТВИЕ ВЫПОЛНЯТЬ, КОГДА КАБЕЛЬ И
ВИЛКА ПИТАНИЯ ОТКЛЮЧЕНЫ.

- Раскрутить пробку на верхушке корпуса насоса.
- При помощи воронки залить воду в насос до выливания.
- Закрутить пробку вплоть до блокировки, чтобы избежать попаданий воздуха.



9.2 ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО УСТАНОВКЕ

- Использовать металлические трубопроводы с резьбой с плоским торцом, чтобы избежать их повреждения от снижения давления, которое создается на всасывании, либо из пластмассового материала определенной степени жесткости.
- Установить опоры и выровнять трубопроводы таким образом, чтобы они не оказывали воздействия на насос.
- Не использовать гибкие шланги на всасывании, чтобы избежать пережимов. Использование гибких шлангов допускается только со стороны притока, при этом необходимо следить, чтобы гибки не создавали защемлений или пережимов.
- Загерметизировать соединения трубопроводов, поскольку попадание воздуха в трубу всасывания отрицательно влияет на работу насоса (рекомендуется использовать трубу типа PP-R с резьбовыми латунными или сварными вставками, избегать стяжных соединений).
- На трубе всасывания и притока рекомендуется установить заслонку поблизости от насоса;
- Закрепить трубы к ванне или к неподвижным частям, чтобы они не опирались на электронасос.
- Избегать использования в системе большого количества изгибов (с-образных труб) и клапанов.
- Если насос установлен не под заливом, всасывающая труба должна иметь донный клапан и фильтр, чтобы избежать попадания посторонних предметов. Ее конец должен быть погружен на глубину, которая не менее чем в два раза превышает диаметр трубы. Также расстояние от дна ванны должно в полтора раза превышать диаметр трубы. Для всасывания более чем с 4 метров для наилучшей производительности использовать трубу увеличенного диаметра (рекомендуется на 1/4 дюйма больше на всасывании).
- Для гибких (пластмассовые трубопроводы) или особо больших систем рекомендуется установить расширительный бак в качестве водного хранилища, чтобы отвечать на небольшие

запросы или возможные утечки или каплепадения, которые могут привести к повышенному числу запусков насоса.

- Насосы HYDROSTATION не предусмотрены для работы в качестве переносных и для работы на открытом воздухе, за исключением тех случаев, если это указано.
- При установке типа Twin не рекомендуется использовать насос не под залив.

9.3. УСТАНОВКА

Одинарное исполнение

- Поместить насосы на ровной поверхности как можно ближе к источнику воды. Оставить вокруг свободное пространство, достаточное для безопасной эксплуатации и технического обслуживания. В любом случае оставить свободное пространство не менее 100 мм перед вентилятором.
- Проверить наличие кольцевой прокладки на всасывающем фитинге.
- Подсоединить трубу всасывания системы к насосу (использовать трубы диаметром не менее 1" и не более PN25 см. пункт с главы 9.2, внутренний диаметр должен быть не менее диаметра всасывания) (при установке не под залив см. пункт г главы 9.2).
- Затянуть всасывающий фитинг насоса с умеренной силой (не требуется использование приспособлений или ключей, достаточно затянуть вручную).
- Проверить наличие кольцевой прокладки на фитинге притока.
- Подсоединить трубу притока системы к насосу (см. пункт с главы 9.2).
- Затянуть фитинг притока насоса с умеренной силой (не требуется использование приспособлений или ключей, достаточно затянуть вручную).

Исполнение TWIN (набор коллекторов и 2 hydrostation)

- Поместить насосы на ровной поверхности как можно ближе к источнику воды. Оставить вокруг свободное пространство, достаточное для безопасной эксплуатации и технического обслуживания. В любом случае оставить свободное пространство не менее 100 мм перед вентилятором.
- Снять фитинги со стороны всасывания и притока, раскрутив 4 винта.
- Разместить коллекторы на стороне притока и всасывания, проверить наличие кольцевой прокладки.
- Закрепить коллекторы к насосам с помощью крепежных винтов, снятых ранее.
- Разместить опору коллектора со стороны всасывания до опорной поверхности.
- Подсоединить трубу всасывания системы к коллектору (использовать трубы диаметром не менее 1" ¼ и не более PN25, см. пункт с главы 9.2, внутренний диаметр должен быть не менее диаметра коллектора всасывания).
- Установить заглушку на конец коллектора всасывания, не подсоединенный к системе.
- Подсоединить трубу притока системы к коллектору притока (см. пункт с главы 9.2).
- Установить заглушку на конец коллектора притока, не подсоединенный к системе.
- Снять крышку клеммной панели обоих насосов.
- Подсоединить кабель связи между 2 блоками.
- Закрыть крышку клеммной панели.

Примечание. Действия начиная с пункта j) следует выполнять только для связи 2 Hydrostation через кабель. Для подключения через Bluetooth не нужно выполнять эти действия.

* На коллекторах имеются подсоединения для возможной установки манометра или реле минимального давления

9.4 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

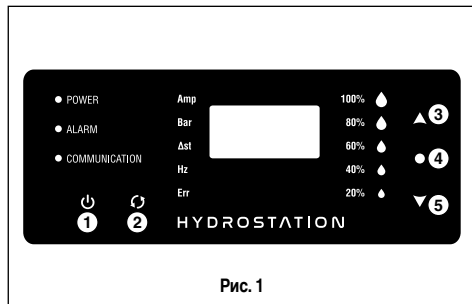


Рис. 1

№	Функция
1	Включение/выключение
2	Сброс
3	Стрелка вверх / +
4	Подтверждение
5	Стрелка вниз / -

Одинарное исполнение

- Раскрутить заливную пробку, расположенную на верхней части насоса.
- Выполнить первую заливку насоса.
- Закрыть заливную пробку.
- Убедиться, что клапан со стороны всасывания (если имеется) открыт.
- Убедиться, что клапан со стороны притока (если имеется) открыт.
- Если насос установлен выше уровня воды, повернуть круглую ручку заливки, находящуюся в нижней части насоса, в положение 1.
- Если насос установлен ниже уровня воды, убедиться, что круглая ручка заливки, находящаяся в нижней части насоса, находится в положении 0.
- Вставить вилку в электророзетку.
- Нажать клавиши (3) или (5) до значения BAR.
- Нажать клавишу (4) для входа в режим программирования (дисплей начнет мигать).
- С помощью клавиш (3) и (5) выбрать нужное значение давления (значение по умолчанию 3,5 бар).
- Нажать кнопку (4) для подтверждения выбранного значения.
- Нажать клавиши (3) и (5) до значения Δst.
- Нажать кнопку (4) для входа в режим программирования (дисплей начнет мигать).
- С помощью кнопок (3) или (5) выбрать значение дифференциала давления для перезапуска (значение по умолчанию 1,5 бар*).
- Нажать кнопку (4) для подтверждения выбранного значения.
- Открыть хотя бы 1 пользовательское устройство, чтобы вышел имеющийся в системе воздух (если пользовательские устройства расположены на нескольких уровнях, выбрать для открытия устройство, расположенное выше всех).
- Запустить насос нажатием кнопки (1).
- При необходимости, а также в случае установки выше уровня воды принудительно исключить защиту от сухого хода нажатием и удержанием кнопки (2) в течение максимум 5 минут или до полной заливки насоса (проверить утечку воды без присутствия в ней воздуха из ранее открытого пользовательского устройства).
- Если заливка не произошла через 5 минут, отпустить кнопку (2), отключить питание, подождать 10 минут, повторить

действия начиная с пункта а) до пункта с) настоящей главы; подключить вилку в электророзетку и перезапустить насос, повторив действия, указанные в пункте г).

Исполнение TWIN (набор коллекторов и 2 Hydrostation на проводной связи)

- Раскрутить заливную пробку, расположенную на верхней части обоих насосов.
- Выполнить первую заливку обоих насосов.
- Закрыть заливные пробки.
- Убедиться, что клапан со стороны всасывания (если имеется) открыт.
- Убедиться, что клапан со стороны притока (если имеется) открыт.
- Убедиться, что круглая рукоятка заливки, расположенная в нижней части насосов, находится в положении 0.
- Подключить вилки обоих насосов к электрической сети (Первый запрограммированный насос будет автоматически распознан как ведущий (MASTER)).
- Одновременно нажать кнопки (3) и (5) для доступа к скрытому меню.
- С помощью кнопок (3) и (5) пролистать до параметра CTR.
- Нажать кнопку (4) для доступа к параметру.
- С помощью кнопок (3) и (5) выбрать нужный режим контроля (ASS = поочередный запуск и работа обоих насосов в случае большого числа запросов; Stb = поочередный запуск, только 1 насос на ходу).
- Нажать кнопку (4) для подтверждения.
- Одновременно нажать кнопки (3) и (5) для выхода из скрытого меню.
- На ведущем насосе MASTER нажать кнопку (5) до значения BAR.
- Нажать кнопку (4) для входа в режим программирования (дисплей начнет мигать).
- С помощью клавиш (3) и (5) выбрать нужное значение давления (значение по умолчанию 3,5 бар).
- Нажать кнопку (4) для подтверждения выбранного значения.
- На ведущем насосе MASTER нажать кнопку (5) до значения Δst.
- Нажать кнопку (4) для входа в режим программирования (дисплей начнет мигать).
- С помощью кнопок (3) и (5) выбрать значение дифференциала давления для перезапуска (значение по умолчанию 1,5 бар*).
- Нажать кнопку (4) для подтверждения выбранного значения.
- Открыть хотя бы 1 пользовательское устройство, чтобы вышел имеющийся в системе воздух (если пользовательские устройства расположены на нескольких уровнях, выбрать для открытия устройство, расположенное выше всех).
- Запустить оба насоса нажатием кнопки (1).
- При необходимости принудительно исключить защиту от сухого хода нажатием и удержанием кнопки (2) в течение максимум 5 минут или до полной заливки насосов (проверить утечку воды без присутствия в ней воздуха из ранее открытого пользовательского устройства).
- Если заливка не произошла через 5 минут, отпустить кнопку (2), отключить питание, подождать 10 минут, повторить действия начиная с пункта а) до пункта с) настоящей главы; подключить вилку в электророзетку и перезапустить насос, повторив действия, указанные в пункте в).

Исполнение TWIN (набор коллекторов и 2 Hydrostation на связи через BLUETOOTH)

- Раскрутить заливную пробку, расположенную на верхней части обоих насосов.
- Выполнить первую заливку обоих насосов.
- Закрыть заливные пробки.

- d) Убедиться, что клапан со стороны всасывания (если имеется) открыт.
- e) Убедиться, что клапан со стороны притока (если имеется) открыт.
- f) Убедиться, что круглая рукоятка заливки, расположенная в нижней части насосов, находится в положении 0.
- g) Подключить вилку обоих насосов к электрической сети.

ВЕДОМЫЙ НАСОС SLAVE

- h¹⁾) Одновременно нажать кнопки ③ и ⑤ для доступа к скрытому меню.
- i¹⁾) С помощью кнопок ③ или ⑤ пролистать до параметра bt.
- j¹⁾) Нажать кнопку ④ для доступа к параметру.
- k¹⁾) С помощью кнопок ③ или ⑤ пролистать до параметра Adr.
- l¹⁾) Нажать кнопку ④ для доступа к параметру и записать код адреса.
- m¹⁾) Одновременно нажать кнопки ③ и ⑤ для выхода из меню.

ВЕДУЩИЙ НАСОС MASTER

- h²⁾) Одновременно нажать кнопки ③ и ⑤ для доступа к скрытому меню.
- i²⁾) С помощью кнопок ③ или ⑤ пролистать до параметра bt.
- j²⁾) Нажать кнопку ④ для доступа к параметру.
- k²⁾) С помощью кнопок ③ или ⑤ пролистать до параметра Cts.
- l²⁾) Нажать кнопку ④ для запуска поиска BLUETOOTH.
- m²⁾) После завершения поиска нажать кнопку ④ для выбора с помощью кнопок ③ или ⑤ записанный ранее адрес и подтвердить кнопкой ④.
- n²⁾) После выполнения связи загорятся светодиоды COMMUNICATION.
- o²⁾) Запустить ведомый насос SLAVE и затем ведущий насос MASTER.
- p) На ведущем насосе MASTER нажать кнопку ⑤ до значения BAR.
- q) Нажать кнопку ④ для входа в режим программирования (дисплей начнет мигать).
- r) С помощью клавиш ③ или ⑤ выбрать нужное значение давления (значение по умолчанию 3,5 бар).
- s) Нажать кнопку ④ для подтверждения выбранного значения.
- t) На ведущем насосе MASTER нажать кнопку ⑤ до значения Δst.
- u) Нажать кнопку ④ для входа в режим программирования (дисплей начнет мигать).
- v) С помощью кнопок ③ или ⑤ выбрать значение дифференциала давления для перезапуска (значение по умолчанию 1,5 бар^{*}).
- w) Нажать кнопку ④ для подтверждения выбранного значения.
- x) Открыть хотя бы 1 пользовательское устройство, чтобы вышел имеющийся в системе воздух (если пользовательские устройства расположены на нескольких уровнях, выбрать для открытия устройство, расположенное выше всех).
- y) Запустить оба насоса нажатием кнопки ①.

- aa) При необходимости принудительно исключить защиту от сухого хода нажатием и удержанием кнопки ② в течение максимум 5 минут или до полной заливки насосов (проверить утечку воды без присутствия в ней воздуха из ранее открытого пользовательского устройства).
- bb) Если заливка не произошла через 5 минут, отпустить кнопку ②, отключить питание, подождать 10 минут, повторить действия начиная с пункта а) до пункта с) настоящей главы; подключить вилку в электророзетку и перезапустить насос, повторив действия, указанные в пункте о²⁾.

максимального допустимого числа перезапусков в час и последующей остановке насоса из-за аварийного сценария H02.

9.5 ОСТАНОВКА И ДЕМОНТАЖ

Для остановки, перемещения или демонтажа электронасоса необходимо:

- a) остановить насос нажатием кнопки ①;
- b) отключить электрическое питание;
- c) открыть любое пользовательское устройство, чтобы стравить остаточное давление (если необходимо);
- d) закрыть клапаны на стороне всасывания и притока, чтобы отсоединить насос от системы;
- e) снять сливную пробку, находящуюся в нижней части насоса (осторожно, возможно наличие остаточного давления в насосе);
- f) отсоединить трубы притока и всасывания (если имеются), если они слишком длинные или громоздкие;
- g) раскрутить винты, которые фиксируют электронасос на опорной поверхности (если есть);
- h) поднять электронасос подходящими средствами;
- i) об утилизации см. главу 14.

9.6 ТРАНСПОРТИРОВКА

Электронасос упакован в картонную коробку. В любом случае, его перевозка не представляет особых проблем.

9.7 ХРАНЕНИЕ

- a) Изделие следует хранить в закрытом сухом месте далеко от источников тепла и защищенным от грязи и вибраций.
- b) Защитить изделие от влажности, источников тепла и механических повреждений.
- c) Не ставить тяжелые предметы на упаковку.
- d) Изделие следует хранить при температуре окружающей среды от +5°C до +50°C (41°F и 122°F) с относительной влажностью 60%.

10. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

РЕКОМЕНДУЕТСЯ УСТАНОВИТЬ В ЭЛЕКТРИЧЕСКУЮ СИСТЕМУ ВЫСОКОЧУВСТВИТЕЛЬНЫЙ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (0,03 А).

ВНИМАНИЕ!

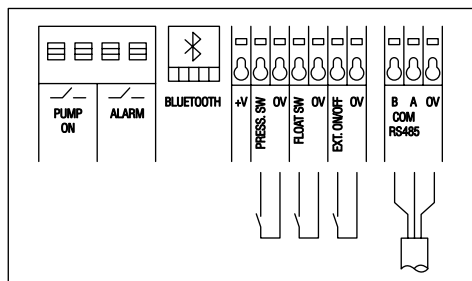


Вилку следует подключить к электрической сети во внутреннем помещении далеко от брызг, струй воды или дождя так, чтобы вилка была легко доступна.

Сеть должна иметь исправную систему заземления согласно электрическим стандартам страны. Ответственность за это несет техник по установке.

* Слишком низкое значение дифференциала давления перезапуска может привести к повышенному числу перезапусков насоса вплоть до

11. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ПОДСОЕДИНЕНИЯ



Bluetooth	Положение подключения Bluetooth факультативно
+V	Контакт питания +12 В пост. тока
Press SW / 0V	Контакт внешнего реле давления
Float SW / 0V	Контакт поплавка
Ext On/Off / 0V	Контакт удаленный вкл/выкл
COM RS485	Контакт связи между приборами

12. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ЗАПУСК

НИКОГДА НЕ СЛЕДУЕТ ВКЛЮЧАТЬ ЭЛЕКТРОНАСОС ПРИ ОТСУТСТВИИ ВОДЫ: ОТСУТСТВИЕ ВОДЫ ВЫЗЫВАЕТ СЕРЬЕЗНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ВНУТРЕННИХ КОМПОНЕНТОВ.

12.1 ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Электронасос предусмотрен для работы в местах, где температура окружающей среды не превышает 50°C, а высота над уровнем моря не превышает 1000 м.
- Электронасос не может применяться в бассейнах или подобных местах.
- Длительная работа электронасоса с закрытой трубой притока может вызвать повреждения из-за перегрева.
- Избегать включения и выключения двигателя насоса более чем 50 000 раз в год. Количество включений и выключений более 50 000 раз в год может снизить срок службы насоса и создать риск преждевременной поломки. О максимальном количестве в час см. также в главе 8.
- При отсутствии напряжения следует разомкнуть контур электрического питания.

13. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Рекомендуется только периодически проверять работу насоса и обращать внимание на возникновение аномальных шумов и вибраций, а также на возможные утечки торцевого уплотнения. Когда насос остается в длительном простое, рекомендуется полностью его слить и снять сливную и заливную пробки.

13.1 ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
НАСОС НЕ РАБОТАЕТ Двигатель не вращается	Нет электричества	Проверить разъем электрической линии
	Вилка не подключена	Проверить электрическое подключение к линии
	Поплавок заблокирован	Убедиться, что поплавок достиг уровня ВКЛ
	Сработала тепловая защита	Восстановление автоматического
НАСОС НЕ РАБОТАЕТ Двигатель вращается	Падение напряжения на электрической линии	Дождаться восстановления
	Фильтр/отверстие на всасывании закупорено	Очистить фильтр/отверстие
	Блокировка донного клапана	Очистить клапан и проверить его работу
	Насос не залит	Залить насос Проверить запорный клапан на всасывании Проверить уровень жидкости
НАСОС РАБОТАЕТ с пониженным расходом	Неправильно подобрана система	Пересмотреть систему
	Система загрязнена	Очистить трубопроводы, клапаны, фильтры
	Уровень воды слишком низкий	Отключить насос или погрузить донный клапан
	Утечки из трубопроводов	Проверить соединения
НАСОС ОСТАНАВЛИВАЕТСЯ ПОСЛЕ КРАТКИХ ПРОМЕЖУТКОВ РАБОТЫ, срабатывание тепловой защиты	Слишком высокое давление	Пересмотреть систему
	Слишком высокая температура жидкости	Температура превышает технические ограничения насоса
	Внутренний дефект	Обратиться к ближайшему дилеру
	Слишком большой расход	Снизить расход
НАСОС ВИБРИРУЕТ или производит повышенный шум во время работы	Кавитация.	Обратиться к ближайшему дилеру
	Неравномерные трубы	Закрепить их лучшим образом
	Посторонние предметы трутся о лопасти вентилятора двигателя	Удалить посторонние предметы.
	Неправильная заливка	Продуть насос и (или) залить его заново

13.2 КОДЫ АВАРИЙНЫХ СИГНАЛОВ

АВ. СИГ.	ОПИС.	ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
E01	Аварийный сигнал повышен температуры	Насос работает при температуре выше максимального заявленного значения	Убедиться, что условия установки и температура окружающей среды соответствуют заявленным пределам. Насос перезапускается автоматически, когда температура опускается до указанных пределов
E02	Аварийный сигнал низкого напряжения	Напряжение питания ниже минимального заявленного предела	Убедиться, что питание сети соответствует заявленным минимальным пределам. Насос перезапускается автоматически, когда напряжение сети входит в заявленные пределы
E02	Аварийный сигнал повышенного напряжения	Напряжение питания выше минимального заявленного предела	Убедиться, что питание сети соответствует максимальным заявленным пределам. Насос перезапускается автоматически, когда напряжение сети входит в заявленные пределы
E03	Аварийный сигнал избыточного тока	Повышенное поглощение из-за блока насоса или работы в условиях повышенного усилия	Проверить наличие возможных инородных предметов. Проверить хорошее состояние подшипников. Насос выполняет 3 попытки автоматического сброса, при 4 попытке необходим ручной сброс.
E04	Короткое замыкание между фазами		Обратиться в службу технической поддержки
E06	Неполадка датчика давления	Неполадка или закупорка датчика давления.	Проверить, если датчик закупорен из-за излишнего образования налета. Выполнить очистку или замену датчика
H01	Сухой ход или давление $\leq 0,5$ бар	Насос работает за пределами максимальной кривой. Повышенный запрос. Засорение со стороны всасывания. Донный клапан или фильтр засорены. Несоответствующие трубопроводы всасывания.	Снизить значение давления, снизить запрос воды, проверить правильную заливку насоса. Насос выполняет автоматические попытки сброса в течение максимального времени около 3 ч.
H01	Нет воды со стороны всасывания	Проблемы всасывания. Трубопровод засорен или не соответствует указаниям. Донный клапан или фильтр засорены.	Убедиться, что трубопроводы соответствуют указаниям из руководства, проверить исправную работу донного клапана, убедиться в отсутствии засоров, проверить правильную заливку. Насос выполняет автоматические попытки сброса в течение максимального времени около 3 ч.

АВ. СИГ.	ОПИС.	ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
H02	Количество попыток в час свыше указанного предела	Насос достиг максимального предела допустимых запусков в час	Убедиться, что значение Δt не слишком низкое, при необходимости увеличить значение. Убедиться в отсутствии утечек в системе, при необходимости устранить утечки. Если необходимо для конфигурации системы, убедиться в наличии и (или) в правильной загрузке расширительного бака водного хранилища.
E01	Ошибка из связи между приборами	Между насосами в режиме Twin нет связи	Проверить правильное подключение и целостность кабеля связи. Проверить правильную настройку для связи Twin.

14. УТИЛИЗАЦИЯ



Данное изделие входит в сферу применения директивы 2012/19/UE, регулирующей управление отходами электрического и электронного оборудования RAEE. Запрещается утилизировать данное оборудование вместе с бытовыми отходами, поскольку оно состоит из других материалов, которые могут быть переработаны соответствующими структурами. По вопросам размещения экологических платформ, которые могут принять изделие для утилизации и последующей правильной переработки, следует обратиться в местные органы управления. Кроме того, напоминаем, что при приобретении аналогичного прибора дистрибьютор обязан бесплатно принять изделие для утилизации. Данное изделие не является потенциально опасным для здоровья людей и окружающей среды, оно не содержит вредных веществ, приведенных в Директиве 2011/65/UE (RoHS), однако в случае, если оно оставлено в окружающей среде, оно негативно влияет на экосистему. Перед утилизацией оборудования в первый раз требуется внимательно прочитать инструкции. Рекомендуется категорически не использовать прибор в целях, которые отличаются от тех, для которых он предназначен. При непредусмотренном применении существует опасность электрического поражения. Знак перечеркнутого контейнера на этикетке на приборе означает, что данный прибор соответствует нормам, касающимся отходов от электрического и электронного оборудования. Оставление оборудования в окружающей среде или его нелегальная утилизация наказуемы по закону. Согласно статье 9(1)(i) директивы 2008/98/EC, касающейся отходов, и регламента REACH 1907/2006, обо всех изделиях компании EBARA извещено Европейское агентство по химикатам (ECHA). Чтобы узнать номер SCIP и соответствующие сведения по безопасному использованию изделия, обратиться к разделу «Сертификаты компании» на веб-сайте www.ebara-europe.com.